

A LIBRARY OF  
DOCTORAL  
DISSERTATIONS  
IN SOCIAL SCIENCES IN CHINA

中国  
社会科学  
博士论文  
文库

弗吉尼亚·伍尔夫  
与女权主义

吴庆宏 著

A LIBRARY  
DOCTORAL  
DISSERTATIONS  
IN SOCIAL SCIENCES IN CHINA



# 弗吉尼亚·伍尔夫 与女权主义

吴庆宏 著  
导师 钱乘旦  
审稿 李茂生

中国社会科学出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

弗吉尼亚·伍尔夫与女权主义/吴庆宏著. -北京:  
中国社会科学出版社, 2005. 3  
(中国社会科学博士论文文库)  
ISBN 7-5004-4992-5

I. 弗… II. 吴… III. 伍尔夫-女权运动-研究  
IV. D440

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 014656 号

责任编辑 冯广裕  
责任校对 林福国  
版式设计 李 建

---

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号

邮 编 100720

电 话 010-84029450 (邮购)

010-64031534 (总编室)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 丰华装订厂

版 次 2005 年 3 月第 1 版

印 次 2005 年 3 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 毫米 1/32

印 张 7

插 页 2

字 数 174 千字

定 价 17.00 元

---

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换  
版权所有 侵权必究



## 要 目 容 内

### 作 者 简 介

**吴庆宏** 1969年10月生，江苏镇江人，现任江苏大学外国语学院副教授。曾于1989年从江苏省镇江高等师范专科学校毕业，从事中学教育。1992年考取南京师范大学外语系，1995年获文学硕士学位，开始从事英国语言文化方面的研究与教学工作。1999年考取南京大学历史系，2002年获史学博士学位。目前已在学术刊物上发表过多篇学术论文，译有外国著述20余万字，并于2002年8月在台湾生智文化事业有限公司出版专著《吴尔芙》。

。尚衣舞文

## 内 容 提 要

女权主义是西方一个重要的政治思潮，涉及西方政治、经济、文化、教育等各个领域。本书认为，弗吉尼亚·伍尔夫在女权主义发展史上具有承上启下的关键作用。其一，她不仅继承了早期的旧女权主义（women's rights）的核心思想，坚持男女应享有平等的政治、经济和文化等方面的法律权利，还特别强调女性必须彻底摆脱父权制思想观念的束缚，丰富和发展其特性，发出不同于男性的声音，从而实现了由强调男女法律上平权的旧女权主义向解构男性政治思想文化霸权、确立女性视角的新女权主义（feminism 或译女性主义）的转变，为20世纪60年代末新女权主义的发展提供了一种思想理论基础。其二，她在对妇女解放的思考中，主张最终消除男女的二元对立，摆脱形而上学的性别划分，并且把目光投注到女性内部的阶级差异上，由此预示了20世纪90年代以来女权主义的发展方向。

# 《中国社会科学博士论文文库》 编辑委员会

主 任：李铁映

副 主 任：汝 信 江蓝生 陈佳贵

委 员：(按姓氏笔画为序)

王洛林 王家福 王缉思

冯广裕 任继愈 江蓝生

汝 信 刘庆柱 刘树成

李茂生 李铁映 杨 义

何秉孟 邹东涛 余永定

沈家煊 张树相 陈佳贵

陈祖武 武 寅 郝时远

信春鹰 黄宝生 黄浩涛

总 编 辑：李茂生

学术秘书：冯广裕

此书得到江苏大学高级专业人才  
科研启动基金资助

# 总 序

在胡绳同志倡导和主持下,中国社会科学院组成编委会,从全国每年毕业并通过答辩的社会科学博士论文中遴选优秀者纳入《中国社会科学博士论文文库》,由中国社会科学出版社正式出版,这项工作已持续了12年。这12年所出版的论文,代表了这一时期中国社会科学各学科博士学位论文水平,较好地实现了本文库编辑出版的初衷。

编辑出版博士文库,既是培养社会科学各学科学术带头人的有效举措,又是一种重要的文化积累,很有意义。在到中国社会科学院之前,我就曾饶有兴趣地看过文库中的部分论文,到社科院以后,也一直关注和支持文库的出版。新旧世纪之交,原编委会主任胡绳同志仙逝,社科院希望我主持文库编委会的工作,我同意了。社会科学博士都是青年社会科学研究人员,青年是国家的未来,青年社科学者是我们社会科学的未来,我们有责任支持他们更快地成长。

每一个时代总有属于它们自己的问题,“问题就是时代的声音”(马克思语)。坚持理论联系实际,注意研究带全局性的战略问题,是我们党的优良传统。我希望包括博士在内的青年社会科学工作者继承和发扬这一优良传统,密切关



注、深入研究 21 世纪初中国面临的重大时代问题。离开了时代性,脱离了社会潮流,社会科学研究的价值就要受到影响。我是鼓励青年人成名成家的,这是党的需要,国家的需要,人民的需要。但问题在于,什么是名呢?名,就是他的价值得到了社会的承认。如果没有得到社会、人民的承认,他的价值又表现在哪里呢?所以说,价值就在于对社会重大问题的回答和解决。一旦回答了时代性的重大问题,就必然会对社会产生巨大而深刻的影响,你也因此而实现了你的价值。在这方面年轻的博士有很大的优势:精力旺盛,思想敏捷,勤于学习,勇于创新。但青年学者要多向老一辈学者学习,博士尤其要很好地向导师学习,在导师的指导下,发挥自己的优势,研究重大问题,就有可能出好的成果,实现自己的价值。过去 12 年入选文库的论文,也说明了这一点。

什么是当前时代的重大问题呢?纵观当今世界,无外乎两种社会制度,一种是资本主义制度,一种是社会主义制度。所有的世界观问题、政治问题、理论问题都离不开对这两大制度的基本看法。对于社会主义,马克思主义者和资本主义世界的学者都有很多的研究和论述;对于资本主义,马克思主义者和资本主义世界的学者也有过很多研究和论述。面对这些众说纷纭的思潮和学说,我们应该如何认识?从基本倾向看,资本主义国家的学者、政治家论证的是资本主义的合理性和长期存在的“必然性”;中国的马克思主义者,中国的社会科学工作者,当然要向世界、向社会讲清楚,中国坚持走自己的路一定能实现现代化,中华民族一定能通过社会主义来实现全面的振兴。中国的问题只能由中国人用自己的理

论来解决,让外国人来解决中国的问题,是行不通的。也许有的同志会说,马克思主义也是外来的。但是,要知道,马克思主义只是在中国化了以后才解决中国的问题的。如果没有马克思主义的普遍原理与中国革命和建设的实际相结合而形成的毛泽东思想、邓小平理论,马克思主义同样不能解决中国的问题。教条主义是不行的,东教条不行,西教条也不行,什么教条都不行。把学问、理论当教条,本身就是反科学的。

在 21 世纪,人类所面对的最重大的问题仍然是两大制度问题:这两大制度的前途、命运如何?资本主义会如何变化?社会主义怎么发展?中国特色的社会主义怎么发展?中国学者无论是研究资本主义,还是研究社会主义,最终总是要落脚到解决中国的现实与未来问题。我看中国的未来就是如何保持长期的稳定和发展。只要能长期稳定,就能长期发展;只要能长期发展,中国的社会主义现代化就能实现。

什么是 21 世纪的重大理论问题?我看还是马克思主义的发展问题。我们的理论是为中国的发展服务的,决不是相反。解决中国问题的关键,取决于我们能否更好地坚持和发展马克思主义,特别是发展马克思主义。不能发展马克思主义也就不能坚持马克思主义。一切不发展的、僵化的东西都是坚持不住的,也不可能坚持住。坚持马克思主义,就是要随着实践,随着社会、经济各方面的发展,不断地发展马克思主义。马克思主义没有穷尽真理,也没有包揽一切答案。它所提供给我们的,更多的是认识世界、改造世界的世界观、方法论、价值观,是立场,是方法。我们必须学会运用科学的

世界观来认识社会的发展,在实践中不断地丰富和发展马克思主义,只有发展马克思主义才能真正坚持马克思主义。我们年轻的社会科学博士们要以坚持和发展马克思主义为己任,在这方面多出精品力作。我们将优先出版这种成果。

李锐性

2001年8月8日于北戴河

## 序

20世纪80年代初，我刚到美国留学，看见书店里整排整排地陈列着一个英国女作家的作品，以及关于这个女作家的研究。我是学英国史的，虽不精通文学，却也对文学很感兴趣，看过许多外国作品，包括大量英国小说。但我对这个作家却毫无所知，这让我自惭形秽。当时改革开放刚开始，中国长久封闭，对外边的事生疏已极，比如对欧美文学，“批判现实主义”知道得多一些，其他流派就知道得少；19世纪以前知道得多，20世纪以后知道得少。一个英国女作家，其作品铺天盖地地布满书店，引出那么多的评论，一厚本一厚本地摆在那里，而且她的日记居然一本一本地接着出，长长地一排排满书架。我知道，只有最重要的作家才会有日记出版，可见其地位是何等重要！我当时感到很纳闷：我们的知识可能缺失得太多了，所以连她的名字都没有听过；这么个作家怎么会如此火爆火热，热得书店里到处是关于她的书呢？

我记下了她的名字，她的名字叫弗吉尼亚·伍尔夫。

后来我才发现，她之所以如此受重视，主要的并非她是小说家；更重要的是她扮演了新潮流的预言者的角色，她是新理念的萌发者、新浪潮的推动者。尽管很多人把她看作是成功的作家，列她于优秀的文学家之列；可是更多的人注意她，并不是因为她的小说本身，而是小说中隐含的新思想、新理念、新的价值观念

的走向。如果按照她的思路，我们改变自己的视角看世界，我们看到的就是一个完全不同的世界！由此我才意识到我们缺失的是什么知识：不是关于一个作家，而是关于一种解读社会的视角，一个判别世界的立场。

弗吉尼亚·伍尔夫表达的是新女权主义，或曰女性主义的立场，她站在女性主义的角度阐释世界，得出了女性主义的价值观念。上个世纪80年代那个时候，我们只知道用一种观点解释世界，因此就忽视了所有其他的视角，这就是我们不知道弗吉尼亚·伍尔夫的原因所在。

后来，我们慢慢知道伍尔夫了，起初只知道她是一位作家，后来才知道她是一个女性主义的先驱，一个预言家。

我们开始翻译伍尔夫的小说，起初只把它们当作小说；后来才知道它们不仅仅是小说，而且是一种立场、一种价值观。

起初只有做文学研究的人注意到她；后来当社会科学工作者注意到伍尔夫之后，我们才意识到她的社会科学意义和社会现实意义。

伍尔夫最大的贡献，在于她预示了女性主义的立场。女性主义（feminism）不同于早期的旧“女权”（women's rights）思想。18世纪末，“女权”的思想就已经在英国萌发，到19世纪下半叶，已广为传播，得到许多人的接受，其中包括男士。女权主张男女之间的权利平等，男人享有的权利，女人也应该有。比如，男人有工作权，女人也应该有工作权；男人有生存权，女人也应该有生存权；男人有受教育权，女人也应该有受教育权；男人有选举权，女人也应该有选举权；男人是公民，女人也应该是公民，等等。男女一切平等，因此应同工同酬，同等待遇，公平机会，消灭歧视。在一个男性主宰的社会中，要做到这些就非常不容易；工业革命引发了巨大的社会变动，因此在男人们争取阶级平等的同时，女人们也开始要求性别平等，19世纪下半叶，妇

女平等的运动也在英国出现了，并一直延续到 20 世纪。

可是权力的平等是否意味着妇女的解放呢？比如说：妇女都有了选举权，去参加选举；可是选举的规则是男人制定的，女人拿着选票去参加男人的游戏，这是否是“妇女解放”？假如女人没有选举权，她们被排除在游戏之外，既不被要求也不必去承认男人们的规矩，她们会无奈地被迫服从，却没有去主动地接受男人的世界；可是当女人们也去参加男人的游戏、由此而取得了游戏中的“平等地位”时，她们有没有意识到：她们实际上已主动地接受了男人的世界，愿意在男人的主宰下驯服地过日子？这就叫“男人的话语权”、“男人的霸权”。男人就是靠这个“话语权”统治了世界千百万年，只要这个话语的霸权继续存在，女人参加或不参加男人的游戏，她们被统治的地位并不会改变。进而，一个男人统治的世界是个被歪曲的世界，男人因野心和好斗而争夺不已，使人类社会充斥暴力和欺压，千百万年中满是苦难。人类若能改变男性的统治而采纳女性的视野，一个真正平等的世界才会出现！

沿着这样一条思路，一个新的视角就出现了，导致 20 世纪的“女性话语”，那就是盛极一时的“女性主义”；弗吉尼亚·伍尔夫是这一话语的先驱者，她的社会与思想地位，由此而得以奠定。因此，伍尔夫之被人瞩目，并不因为她是作家，而是因为她的女性主义先驱者的倾向。

本书作者吴庆宏 1999 年到我这里来攻读历史学博士学位。她以前学外语，教过英美文学，教学过程中注意到弗吉尼亚·伍尔夫，于是就提出以伍尔夫为对象，撰写博士论文。我同意她的选题，但提出两点：第一，她必须讨论的对象是伍尔夫的心灵而不是她的小说；第二，她必须穷尽阅读伍尔夫已出版的所有文字作品，包括小说，也包括日记、随笔等等——那是极大的阅读量。吴庆宏接受了这两点，此后几年中她边工作边学习，经过艰

苦的努力，写出了这篇博士论文。读者可以看到：她的确写出了一篇出色的博士论文，探讨了伍尔夫的心路发展史，在中国学术界第一次明确指出：伍尔夫的女性主义先驱者的身份高于她的作家身份，并系统地追溯了她“女性话语”发展过程。吴庆宏的论文使用了大量的文本资料，她从伍尔夫的各类文字中探寻她的思想主旨，同时又用历史学的方法解读她的文学作品，而要做好这一点，是很不容易的。

现在，吴庆宏博士的论文得以出版，我谨此表示祝贺。作为女性主义先驱者的伍尔夫在中国也有专题研究出版，这是值得庆贺的。女性主义话语在世界上出现，是人类文明发展中的一件大事，对此中国人是否已有深刻的意识呢？我尚不敢断言。但对这种新的“话语”我们却无论如何都应该想办法去听懂它，因此吴庆宏对弗吉尼亚·伍尔夫的解读，便有了特殊的意义。

钱乘旦

## 前 言

众所周知，弗吉尼亚·伍尔夫（1882—1941年）在英国现代文学发展史上享有极其重要的地位。她写过大量的小说、传记和散文作品，被尊为英国意识流小说的鼻祖和英国现代散文大师，吸引了世界各国的文学爱好者和研究者的目光。但是，事实上，她远不只是20世纪最杰出的女作家之一，还是一位超越时代的女权主义思想家。

国内外学者对弗吉尼亚·伍尔夫的研究一度集中于她的文学成就上，主要把她当做一位风格独特的文学家来看待。在她去世后，先后出版了许多关于她的传记和评论，大多以她的文学艺术发展为线索来考察她的生平和创作，其中尤以她的侄儿昆廷·贝尔为她写的传最为权威。随着西方新女权主义运动的兴起，陆续有人开始从女权主义文学批评的角度来重新解读弗吉尼亚·伍尔夫的作品，结果发现，她其实是一位了不起的新女权主义先驱。

1973年，美国纽约哥伦比亚大学出版社出版《女权主义文论：从亚当斯到波伏娃》一书，节选弗吉尼亚·伍尔夫的女权著作《一间自己的屋子》收录其中，并附上了短评《弗吉尼亚·伍尔夫：戏剧性小说家》。1978年，学者罗杰·普尔（Roger Poole）又出版《不为人知的弗吉尼亚·伍尔夫》一书，首次披露关于弗吉尼亚·伍尔夫生活、创作和思想方面的一些事实，在西方社会引起不小的轰动，多次再版，吸引了越来越多的人重



新审视弗吉尼亚·伍尔夫。80年代末以来，外国学者在弗吉尼亚·伍尔夫研究中不断变换视角，分别从现代主义、后现代主义、反历史主义、弗吉尼亚·伍尔夫与布卢姆斯伯里集团的关系等角度挖掘其作品和思想的新意。1981年，简·马尔库斯（Jane Marcus）编辑出版《关于弗吉尼亚·伍尔夫的新女权主义评论》，后又编辑出版《弗吉尼亚·伍尔夫和布卢姆斯伯里》等书籍。1983年，英国伦敦出版的《有思想的女性和男人对她们的所作所为》一书，除收录《一间自己的屋子》节选部分外，还附有短评《强硬的政治：弗吉尼亚·伍尔夫》。1986年，阿里克斯·斯韦德林（Alex Zwerdling）出版的《弗吉尼亚·伍尔夫和真实的世界》则特别论述了弗吉尼亚·伍尔夫的政治和历史观。林德尔·戈登（Lyndall Gordon）、约翰·梅彭（John Mepham）、詹姆斯·金（James King）、赫尔曼·李（Hermione Lee）、曼德林·莫尔（Madeline Moore）等写的传记和评论都有了新的突破。同时，弗吉尼亚·伍尔夫的日记和书信分别被整理成集并连续发表，曾经被人们忽视的弗吉尼亚·伍尔夫晚期的作品《三个旧金币》也引起新的关注。人们开始以前所未有的热情，认真探讨弗吉尼亚·伍尔夫的政治、经济、历史、文化观点。《弗吉尼亚·伍尔夫：采访和回忆》（麦克米兰出版社1995年）和《弗吉尼亚·伍尔夫的女权主义美学》（剑桥大学出版社1998年）等书都极大地推动了弗吉尼亚·伍尔夫的研究。现在打开因特网，以弗吉尼亚·伍尔夫这个名字用英文雅虎引擎搜索一下，可以看到与她相关的网站有24个，网页27100个。美国有研究弗吉尼亚·伍尔夫的世界组织，日本、英国等都有研究分会，每年世界上都举行纪念弗吉尼亚·伍尔夫的研究年会，现已举办了十几届，出了十几卷会议论文，一些地方还举行有关弗吉尼亚·伍尔夫的展览。

我国学术界对弗吉尼亚·伍尔夫及其作品的研究始于20世